

***From the January 2018 Issue of the diocesan newspaper Western Kentucky Catholic***

<https://owensborodiocese.org/wkc-archives>

*Both versions written by Patti Gutiérrez of Patti's Catholic Corner*

**Our Lady of Guadalupe, our inspiration, guide, companion**

*By Patti Gutiérrez, Pastoral Associate,  
St. Michael, Sebree*

As we embark on a more intentional effort of New Evangelization in our diocese, Living as Missionary Disciples - reaching others with the message of Jesus Christ - we can look to Our Lady of Guadalupe as our inspiration, our guide and our companion.

**Our inspiration**

When Our Lady appeared to the indigenous man Juan Diego, there was a deep divide between those who had come to colonize Mexico and the native peoples of Mexico. There was distrust of the missionaries who looked and sounded like the violent Spanish rulers. The message and image of Our Lady of Guadalupe led to massive conversions. Historians say that within 10 years, 10 million indigenous people were converted and baptized and the Aztec tradition of human sacrifice had ended. May we learn to listen to the pain of those who have not heard, or need to hear again, the Good News of Jesus Christ. May her example inspire hope in us that God can overcome whatever obstacle stands in the way of Evangelization.

**Our guide**

Just as the stars serve as a guide when at sea, Our Lady, Star of Evangelization, serves as a guide as we “put out into the deep” to be fishers of men. Our Lady appeared to Juan Diego not only speaking his Aztec language, but also her very image spoke volumes. The image is a pictograph, easily interpreted by the Aztecs. For example, she stands in front of the sun, meaning she is greater than their Sun god, yet she is in a position of prayer meaning she is not God and there is someone greater than her. The ribbon around her waist is a maternity band, the four-petal flower right below the ribbon is a sign of the divine and she wears her hair as a young Indian maiden. All of these combine to tell them without words that she is the Virgen, Mother of the one, true God. May we meet people where they are and speak in a “language” they can understand. May they see in us, even without words, the love of Christ.

**Nuestra Señora de Guadalupe, nuestra inspiración, guía y compañera**

*Por Patti Gutiérrez, Asistente Pastoral,  
San Miguel, Sebree*

Al comienzo de nuestro esfuerzo enfocado en la Nueva Evangelización en nuestra diócesis, Viviendo como Discípulos Misioneros – llevando el mensaje de Jesucristo a otros – podemos volver nuestra mirada a Nuestra Señora de Guadalupe como nuestra inspiración, nuestra guía y nuestra compañera.

**Nuestra inspiración**

Cuando la Virgen se le apareció al hombre indígena Juan Diego, había mucha división entre los que llegaron a conquistar a México y las personas nativas de México. El pueblo indígena no confiaba en los misioneros ya que se parecían y se escuchaban como los violentos conquistadores españoles. El mensaje y la imagen misma de Nuestra Señora de Guadalupe provocaron masivas conversiones. La historia nos relata que, en tan solo un lapso de 10 años, 10 millones de personas indígenas se convirtieron y fueron bautizadas y la tradición Azteca de sacrificios humanos había terminado. Que aprendamos pues a escuchar del dolor de los que no han escuchado, o que necesitan escuchar de nuevo, esa Buena Nueva de Jesucristo. Que el ejemplo de María nos inspire a la esperanza de que Dios puede remover cualquier obstáculo a la Evangelización.

**Nuestra guía**

Igual como las estrellas sirven como guía en el mar, Nuestra Señora, Estrella de la Evangelización, sirve como guía cuando “remamos mar adentro” para ser pescadores de hombres. Nuestra Señora se apareció a San Juan Diego no solamente hablando en su lengua nativa de los Aztecas, sino también su misma imagen les comunicó mucho. Por ejemplo, está parada frente al sol, que para ellos significaba que Ella era más grande que su dios del sol, sin embargo está en una postura de oración, entonces ella no es Dios y existe alguien más grande que ella. La cinta que lleva es símbolo de la maternidad, la flor de cuatro pétalos justo debajo de la cinta era un símbolo de la divinidad y tiene su pelo suelto como una joven virgen india. Todo eso sin necesidad de palabras les dice que es la Virgen, Madre del Dios único verdadero. Que podamos encontrarnos con la gente allí mismo donde están y hablarles en un “lenguaje” que puedan entender. Que vean en nosotros, aún sin palabras, el amor de Cristo.

### **Our companion**

Our Lady goes before us, walks with us and never abandons us. May we invoke Mary's intercession as we strive to bring the Gospel to those who need to hear it most. As John Paul II said at the end of his visit to Mexico in 1999, "*To conclude, I would like to turn my thoughts to Tepeyac, to Our Lady of Guadalupe, Star of the first and the new evangelization of America. To her I entrust the pilgrim Church in Mexico and the American continent, and I fervently ask her to guide her children, so that they will enter the third millennium with faith and hope.*" (JP II, homily 1/24/99)

*For more information about Our Lady of Guadalupe, her history, her image and her shrine here in the U.S. visit: <http://www.guadalupe Shrine.org/>*

*Patti is the Pastoral Associate at St. Michael Parish in Sebree and blogs about ministry and family life at [patticc.com](http://patticc.com).*

### **Nuestra compañera**

Nuestra Señora siempre va delante de nosotros y nunca nos abandona. Que invoquemos la intercesión de María cuando nos esforzamos en llevar el Evangelio a los que más lo necesitan. Como dijo San Juan Pablo II cuando concluía su visita a México en 1999, "*quiero dirigir mi pensamiento hacia el Tepeyac, a Nuestra Señora de Guadalupe, Estrella de la primera y de la nueva Evangelización de América. A ella encomiendo la Iglesia que peregrina en México y en el Continente americano, y le pido ardientemente que acompañe a sus hijos a entrar con fe y esperanza en el tercer milenio.*" (JP II, homilía 1/24/99)

*Para más información sobre Nuestra Señora de Guadalupe, su historia, su imagen y su santuario aquí en los EEUU, visita: <http://www.guadalupe Shrine.org/en-espanol>*

*Patti es la Asistente Pastoral en la Parroquia San Miguel en Sebree y tiene una página web sobre el ministerio y la vida familiar a [patticc.com](http://patticc.com).*